

México
Tetlitzaca, 06.06

Simplified Latitude/Longitude:

19.940942, -98.630459

Recipient:

King Philip II

Recipient Place:

Madrid

Corregidor:

Luis de Obregón

Escribano:

Bartolomé Osorio

Other Assistance:

Diego de Mendoza; Don Francisco de Guzmán; Don Pablo de Aquino; Martín de Ircio

Witnesses:

N/A

Date:

1580-10-01

Languages:

Mexicana

Raw 1: Province:

N/A

Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:

N/A

Raw 3: Climate:

N/A

Raw 4: Geography:

N/A

Raw 5: Native Population:

N/A

Raw 6: Elevation:

N/A

Raw 7: Distance to Spanish Settlement:

N/A

Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:

N/A

Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:

N/A

Raw 10: Painting/Map of Place:

N/A

Raw 11: Local Jurisdiction:

N/A

Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:

N/A

Raw 13: Location Name and Local Language Origins:

Tetlitzaca quiere decir "cerros de piedra blanca", llamó se así por los cerros que tiene, en que es la piedra blanca. Tepechichilco quiere decir "cerro bermejo"; Tianguizmanalco quiere decir "donde se hacía el mercado de los pueblos comarcanos"; Cihuayuca quiere decir "cerro de cogollos de palma". La lengua es otomite, advenedizos de poco acá. Se fundaron por mandado del señor de Tezcucó. Muy pocos hablan la lengua mexicana.

Raw 14: Local Hierarchy and Customs:

Éstos eran, antiguamente, del señorío de Tezcucó. Tributaban al dicho señor de Tezcucó mantas de henequén, porque es gente pobre. Las adoraciones que tenían, y los ritos y costumbres, eran

del propio de los de Cempoala, que están referido en el capítulo catorce de Cempoala y que, por evitar prolijidad, no se refieren.

Raw 15: Systems of Governance and Politics:

Gobernábanse, y no traían guerra, porque es poca gente y mísera. Ocupábalos el señor de Tezcuco solamente en lo que tocaba a su servicio dentro de su casa. El traje que traían, y los mantenimientos que antes usaban y ahora usan, y si han vivido más o menos sanos antiguamente que ahora, si es lo propio que se contiene en el capítulo quince de Cempoala.

Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:

El asiento deste dicho pueblo, y el de sus sujetos, es tierra descubierta, llana: tierra seca, cerros pequeños a la redonda. No lo supieron decir el nombre dellos. Beben de jagüeyes.

Raw 17: Health of Land:

La tierra es sana y fría. Las enfermedades que comúnmente suceden son de calenturas, bubas, y la pestilencia, que suele venir de treinta a treinta años. Cúranse con yerbas.

Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:

N/A

Raw 19: Rivers:

N/A

Raw 20: Water Features:

N/A

Raw 21: Notable Geographic Features:

N/A

Raw 22: Wild Trees:

N/A

Raw 23: Domestic Trees:

Los árboles que tienen son capulíes o manzanillas de la tierra y magueyes, de los cuales sacan miel; que todos son melerosen este pueblo, y hacen vino. No tienen otra granjería.

Raw 24: Grains:

N/A

Raw 25: Food Crops from Spain:

N/A

Raw: 26 Medicines:

N/A

Raw 27: Animals:

Los animales que hay son venados, conejos y aves. Y, las aves, gallinas y codornices.

Raw 28: Mines:

N/A

Raw 29: Precious Metals:

N/A

Raw 30: Salt:

N/A

Raw 31: Architecture:

Las casas y edificios son de piedra y lodo, con sus azoteas, y bajos todos.

Raw 32: Fortresses:

N/A

Raw 33: Farms:

Los tratos y granjerías que tienen son la miel que hacen y el poco maíz que se coge, por ser tierra frigidísima.

Raw 34: Diocese:

La diócesis es el arzobispado de México, a trece leguas de la dicha ciudad.

Raw 35: Churches:

N/A

Raw 36: Monasteries and Convents:

N/A

Raw 37: Hospitals, Colleges:

N/A

Raw 38: Seafaring:

N/A

Raw 39: Coast:

N/A

Raw 40: Tide:

N/A

Raw 41: Coastline:

N/A

Raw 42: Ports:

N/A

Raw 43: Port Capacity:

N/A

Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:

N/A

Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:

N/A

Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:

En este dicho pueblo tienen una comunidad, donde hacen su junta.

Raw 47: Islands:

N/A

Raw 48: Population and Depopulation:

N/A

Raw 49: Other Notable Features:

N/A

Raw 50: Relacion Details:

N/A

Notes:

Luis de Obregón authored this Relacion.